

# Buffex D

300·500·800·1000·1500·2000

PRIMARY HOT WATER STORAGE

EN

## Installation and maintenance manual

PRIMARY HOT WATER STORAGE

IT

## Manuale di installazione e manutenzione

ACCUMULATORE ACQUA CALDA SANITARIA

ES

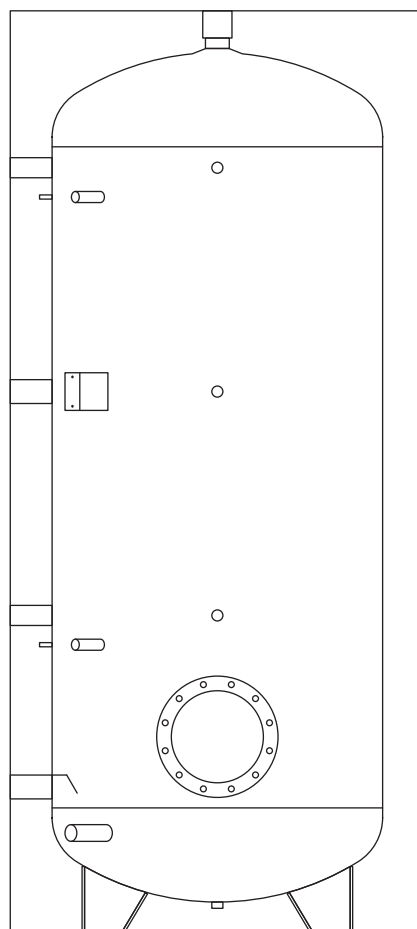
## Manual de instalación y mantenimiento

ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA

PT

## Manual de instalação e manutenção

ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA



## PRODUCT DESCRIPTION

The tanks are produced according to the basic EEC Directives 2014/68/UE (P.E.D.) for pressure equipment as per article 4.3.

### Product description

- » Domestic hot water storage tank.
- » Carbon steel cylinder with internal anti-corrosion glass lining (DIN 4753-3 and UNI 10025).
- » High temperature resistance: up to 95 °C.
- » Removable 100 mm polyester insulation jacket.
- » F1 models are equipped with an inspection flange in the DHW of Ø 290/220 which can also accommodate a removable coil (optional).
- » Depending on the model, various additional connections are available to suit all installation requirements.
- » Two thermostat pockets Ø 1/2".
- » Complete with magnesium anode protection (in models Buffex D from 300 to 500) or titanium electronic anode (in models Buffex D from 800 to 2000).
- » Additional connection Ø 1" ½ for insertion of an electric heater (optional).
- » 5 models Buffex D from 285 to 1430 litres DHW capacity without flange.
- » 6 models Buffex D F1 from 285 to 1990 litres DHW capacity with flange.

### Directive Parameters 2009/125/CE - Reg. UE 2017-1369-EN 12897

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Total capacity	I	285	490	749	955	1,430	1,990
Standing heat loss	W	95	115	130	142	162	186
Specific dispersion	W/K	2.11	2.77	2.89	3.16	3.60	4.13
Energy efficiency class		C	C	C	C	C	C

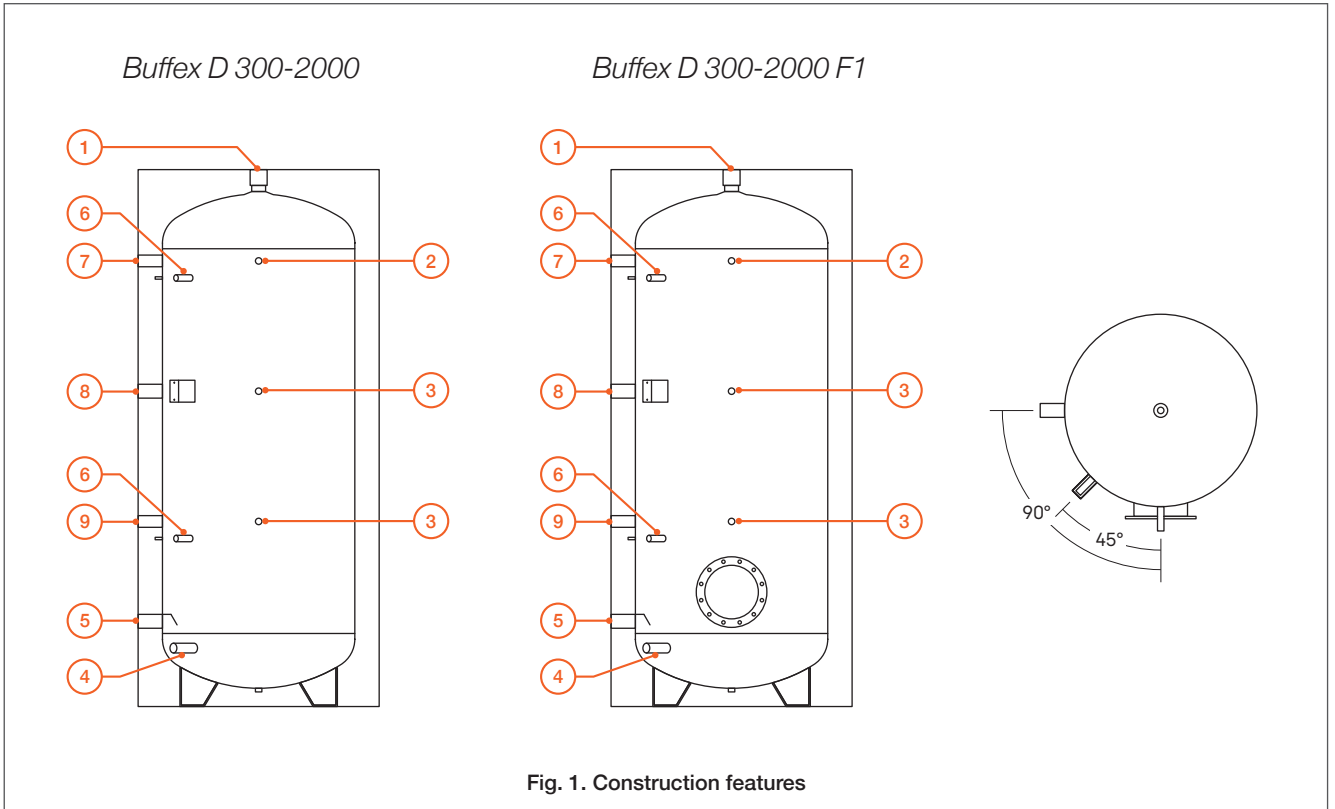


Fig. 1. Construction features

Technical data

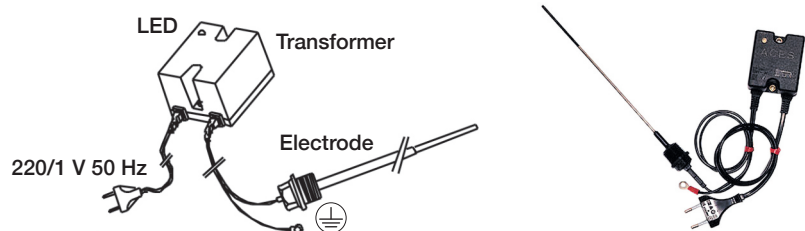
		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Max operating temperature	°C	95	95	95	95	95	95
Max DHW operating pressure	bar	10	10	10	10	8	8
Energy efficiency class		C	C	C	C	C	C

Connector type

Hot water outlet	①	1" ¼	1" ¼	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Thermometer	②	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Probe	③	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
DHW charge return/T&P connection	④	1"	1"	1"	1"	1" ¼	1" ¼
Cold water inlet	⑤	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Electronic anode-probe	⑥	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Anode	⑦	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼
Electric heater connection supp./DHW inlet	⑧	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½
Anode/Recirculation	⑨	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼

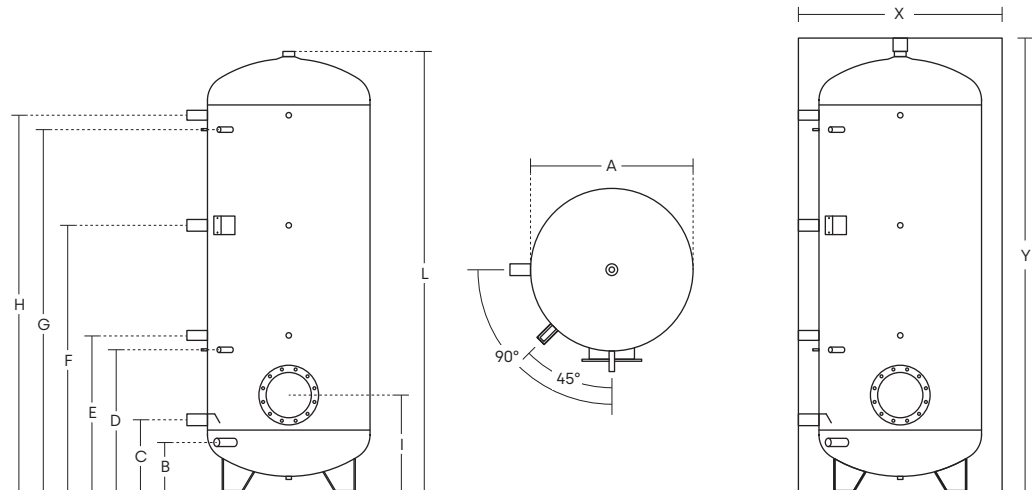
Electronic anode (optional)

Connection scheme



# TECHNICAL SPECIFICATIONS

## Dimensions

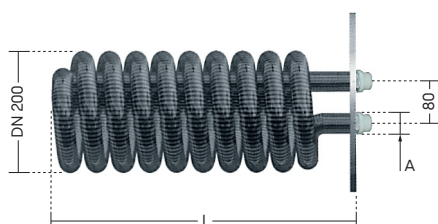


## Dimensions

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
A	mm	500	650	790	790	1,000	1,100
B	mm	140	165	240	240	250	250
C	mm	235	285	350	350	405	410
D	mm	480	525	600	690	750	750
E	mm	540	595	670	760	820	820
F	mm	1,010	1,065	1,130	1,295	1,300	1,345
G	mm	1,315	1,325	1,430	1,760	1,650	1,920
H	mm	1,375	1,395	1,500	1,830	1,720	1,990
I	mm	345	395	470	470	515	555
L	mm	1,615	1,690	1,810	2,140	2,120	2,425
Y - Total height with insulation	mm	1,675	1,755	1,875	2,205	2,185	2,470
Maximum height when tilted	mm	1,660	1,760	1,920	2,200	2,200	2,520
X - Cylinder diameter with insulation	Ø mm	700	850	990	990	1,200	1,300
Flange (only mod. F1)	Ø mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
Empty weight	kg	91	135	190	207	321	405

## Additional heating coil kit for F1 Series

Finned copper coil complete with perforated flange, flange cover and bolts.



	kW	m <sup>2</sup>	A (inch)	L <sup>[1]</sup> (mm)	kg
E-Coil 35	36	1.21	3/4	420	10
E-Coil 40	43	1.8	3/4	470	11.7
E-Coil 60	62	2.63	3/4	580	14.9
E-Coil 75	75	3.2	3/4	660	17
E-Coil 110	108	4.54	1	750	21.1
E-Coil 150	150	6.34	1	980	29

[1] The length of the coil must be at least 10 cm less than the diameter of the boiler.

## Installation guidelines

The points below must be followed to ensure successful installation and operation of your Buffex tank.

- The installation must be undertaken by a qualified installer.
- Be provided, where necessary, with a pressure reducing device on the incoming water supply.
- Be provided with a safety valve according to the boiler technical data.
- Ensure adequate expansion is incorporated into the installation (*see sizing table below*). We advise seeking the advice of a qualified heating technician for guidance.

## Expansion vessel selection data

			BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 BD 2000 F1
Tank capacity			285	490	749	955	1,430	1,990
Vessel size	min		18	25	50	50	80	100
	max		25	50	80	100	140	200

### ATTENTION

The volume of the expansion vessel in this table is calculated on the capacity of the Buffex tank only, consideration must be given to the water volume in the pipework and added as necessary.

## Warranty conditions

### 1. PRODUCT

- 1.1. The warranty covers any manufacturing defects, limited to the components supplied by AIC Italia, and is provided by the latter through its own Centres of Technical Assistance (C.A.T.) or Assistant Partner Installers (A.P.I.), with the aim of giving the user maximum purchase satisfaction.
- 1.2. If a product defect is confirmed, the user will be entitled to repair or replacement parts supplied free of charge, or, where necessary in the opinion of AIC, a replacement product, if the above remedies are impossible or not considered viable. Installation costs and labour excluded.

### 2. DURATION OF WARRANTY

- 2.1. The duration of the guarantee is 2 YEARS (TWO) from date of commissioning of the appliance where provided if the user is an individual acting for domestic purposes unrelated to business ac-

tivity, commercial, artisanal and professional if necessary carried out. While it is relatively 1 YEAR (ONE) to appliances purchased by subjects (natural or legal persons) acting in the exercise of their business or professional activity (professional users). Guarantee starts from the date of delivery of the equipment from AIC Italia to the first purchaser, traceable from the issued transportation document.

- 2.2. The replacement or repair of any defective part or the entire appliance, does not renew, nor does it extend the original term of expiry of the guarantee.

### 3. WARRANTY LIMITATIONS

- 3.1. The user is entitled to the provision of the guarantee only if the device complies with the requirements specified in paragraph 2 (Duration of Warranty).
- 3.2. The following are excluded from this guarantee:

## WARRANTY CONDITIONS

- a. Faults not attributable to defects in material or workmanship such as follows but not limited to:
    - damage during transit;
    - installation not compliant with laws and regulations locally in force;
    - failure to comply with the installation specifications and any other warnings or instructions provided by AIC in technical manuals and equipment and/or kit standards for a professional installation, as well as incorrect sizing with respect to use;
    - damage caused by unforeseen circumstances or causes of force majeure such as fire, theft, accidents, acts of vandalism, accidents in general or negligence not attributable to AIC.
  - b. Tampering, maintenance in general or breakdowns due to interventions by unqualified personnel;
  - c. Anomalies or defects caused by malfunction of the power supply network or hydraulics;
  - d. Failures due to lack of routine interventions and periodic maintenance according to laws and regulations in force, incorrect maintenance, negligence, negligence in use, improper use;
  - e. Damage due to but not limited to frost, overheating, atmospheric factors (hail, tornadoes, lightning, earthquakes, floods);
  - f. Corrosion, calcification, or breakage due to stray currents, improper descaling treatments, lack of water, sludge deposits, limescale (hardness between 10 °F and 25 °F) and any other cause due to the characteristics of the water of the heating and supply circuit water services that do not comply with the indications reported in the technical manuals supplied with the device and current regulations;
  - g. Corrosion due to a concentration of chlorine in the domestic hot water above 125 mg/l, < 6.5 pH and > 8.5 pH or Langelier calcium saturation degree index of the water not between 0 and + 0.4.
  - h. Damage caused by the placement of the appliance in humid, dusty or areas in the presence of aggressive agents (e.g. chlorine, lacquers and paints) or in any way not suitable for its operation storage;
  - i. Damage due to a malfunction of the control or safety devices external to the product;
  - j. Normal wear and tear;
  - k. Use of spare parts, accessories and components not original or not authorized in writing from AIC;
  - l. Further damage due to user interventions or unauthorized personnel attempting to remedy to the initial fault or, in any case, to the further use of the device once you are aware the defect has manifested;
  - m. Damage due to outdoor installation when the product is not specifically suitable for such installation;
  - n. The guarantee is not valid on the products sold through unconventional commercial channels such as the Internet.
- 3.3. Furthermore, the warranty is not valid if:
- a. The payment for the device has not been carried out within the terms provided for in the contract;
  - b. The boiler is not installed by a qualified company/installer and/or does not consider a safety valve and suitable expansion tank.
- 3.4. Finally, warranty is invalidated if regular maintenance is not performed at least once a year with documented proof by qualified personnel, with regard to and observance of the temperatures indicated and operating pressure, control, visual inspection and the replacement of the periodic magnesium anode (preferably every 6 months) if present.

**AIC Italia declines all responsibility for any damage, direct or indirect, caused to people, things or animals, as a result of non-compliance with all the indications and prescriptions in the product installation manuals and maintenance technicians.**



## EU Declaration of Conformity No. 2020/10EU/01

Product identification: Water storage tanks of series:

**Type:** TWIST S1, TWIST S2, TWIST S1 MAX,  
BUFFEX D, BUFFEX D F1, BUFFEX H, BUFFEX CH

AIC Italia S.r.l.  
Via F. Baracca, 56  
48022 Lugo (RA)  
P.I. e C.F. 02644380392

AIC Italy declares that all above products comply with the following European Directives:

**PED** Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Art. 4.3  
**ErP** Energy Related Products Directive 2009/125/EC  
(EU) 814/2013 Eco-design Regulation  
**ELR** Energy Labelling Regulation 2017/1369/EU  
(EU) 812/2013 Energy Labelling Regulation

All the tanks are tested at pressure of 1.5 times the maximum operating pressure.  
For enamelling process of the sanitary tanks, it is applied the norms DIN 4753.3 / UNI 9905.  
The standing heat loss test has been carried out in compliance with EN 12897.

AIC Italia S.r.l.  
Lugo, 29.10.2020

Sabrina Nasolini  
Managing Director

## DESCRIZIONE PRODOTTO

I serbatoi rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva Europea 2014/68/UE (P.E.D.) relativa alle attrezzature a pressione, in accordo all'art. 4.3.

### Descrizione Prodotto

- » Accumulatore di acqua calda sanitaria.
- » Corpo bollitore in acciaio al carbonio con trattamento interno di vetrificazione anticorrosiva Dryglass (DIN 4753-3 e UNI 10025).
- » Elevata resistenza alle alte temperature: fino a 95 °C.
- » Isolamento in fibra di poliestere 100 mm removibile.
- » I modelli F1 sono dotati di flangia di ispezione del serbatoio ACS di serie Ø 290/220 idonea all'inserimento di serpentino estraibile (opzionale).
- » In funzione dei modelli sono disponibili vari attacchi supplementari per soddisfare tutte le esigenze impiantistiche.
- » Doppio attacco per pozzetto porta sonde di temperatura Ø 1/2".
- » Completo di protezione anodica al magnesio (nei modelli da 300 a 500) o anodo elettronico al titanio (nei modelli da 800 a 2000).
- » Attacco supplementare Ø 1" ½ per l'inserimento di una resistenza elettrica (opzionale).
- » 5 modelli Buffex D da 285 a 1.430 litri di capacità sanitaria senza flangia.
- » 6 modelli Buffex D F1 da 285 a 1.990 litri di capacità sanitaria con flangia.

### Parametri Direttiva 2009/125/CE - Reg. UE 2017-1369-EN 12897

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacità totale	I	285	490	749	955	1.430	1.990
Dispersione	W	95	115	130	142	162	186
Dispersione specifica	W/K	2,11	2,77	2,89	3,16	3,60	4,13
Classe energetica		C	C	C	C	C	C



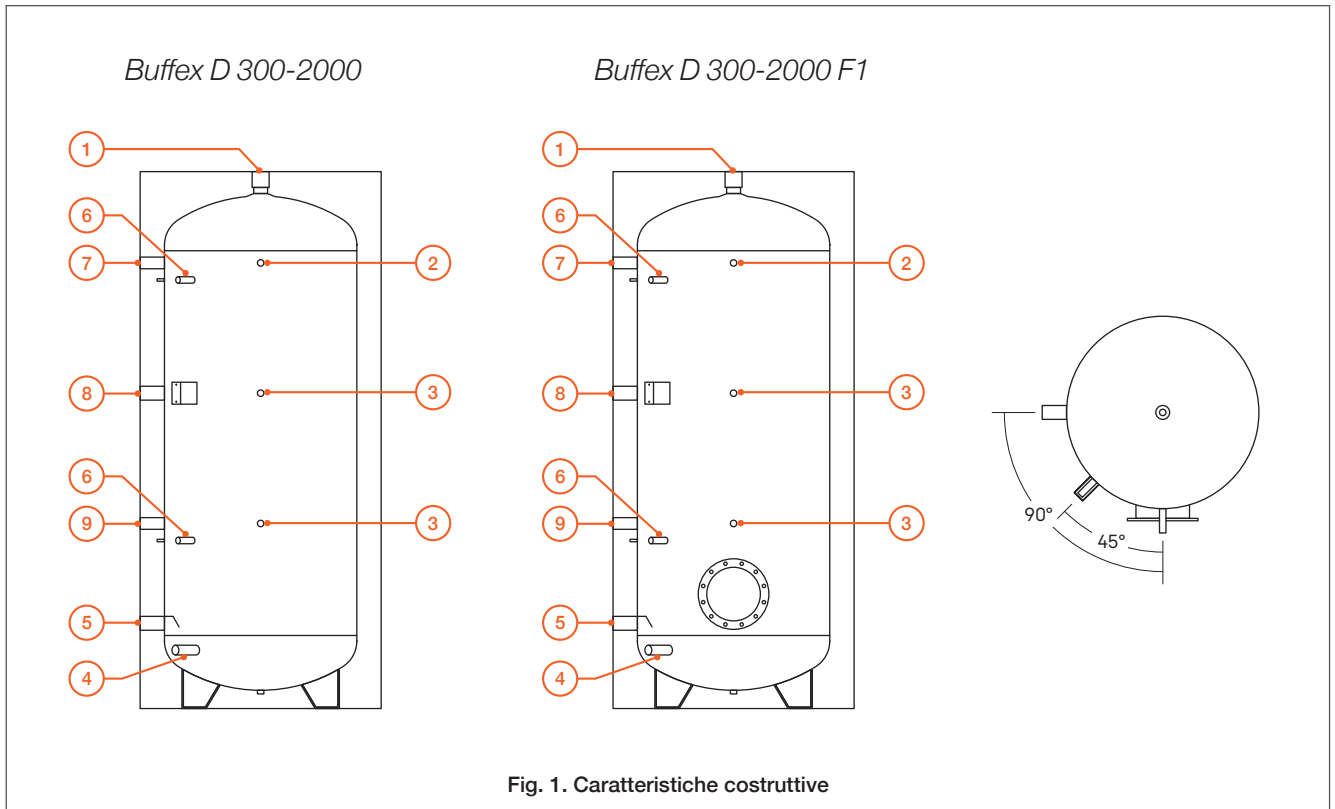


Fig. 1. Caratteristiche costruttive

## Dati Tecnici

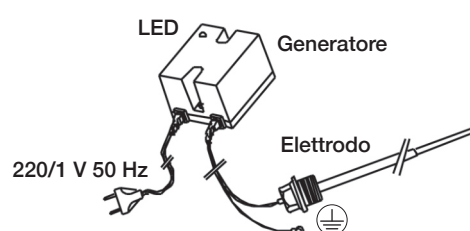
		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Temperatura max di esercizio	°C	95	95	95	95	95	95
Pressione max di esercizio sanitario	bar	10	10	10	10	8	8
Classe di efficienza energetica		C	C	C	C	C	C

## Attacchi

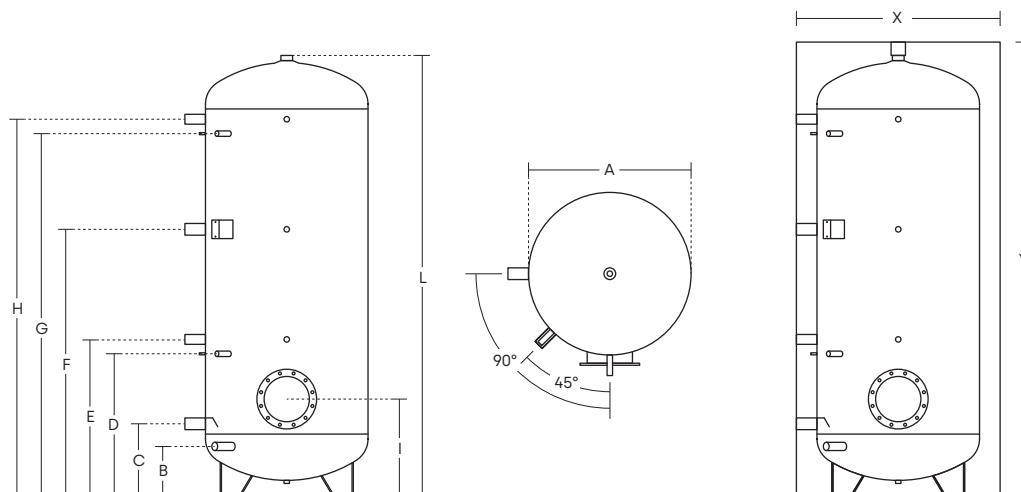
Uscita acqua calda	①	1" ¼	1" ¼	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Termometro	②	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Sonda	③	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Scarico/Ritorno di carico ACS	④	1"	1"	1"	1"	1" ¼	1" ¼
Entrata acqua fredda	⑤	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Anodo elettronico-sonda	⑥	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Anodo	⑦	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼
Attacco resistenza elettrica supp./Mandata di carico ACS	⑧	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½
Anodo/Ricircolo	⑨	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼

## Anodo elettronico (opzione)

## Schema di collegamento



Dimensioni



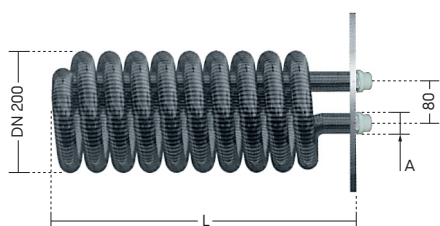
Dimensioni

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
A	mm	500	650	790	790	1.000	1.100
B	mm	140	165	240	240	250	250
C	mm	235	285	350	350	405	410
D	mm	480	525	600	690	750	750
E	mm	540	595	670	760	820	820
F	mm	1.010	1.065	1.130	1.295	1.300	1.345
G	mm	1.315	1.325	1.430	1.760	1.650	1.920
H	mm	1.375	1.395	1.500	1.830	1.720	1.990
I	mm	345	395	470	470	515	555
L	mm	1.615	1.690	1.810	2.140	2.120	2.425
Y - Altezza totale con isolamento	mm	1.675	1.755	1.875	2.205	2.185	2.470
Altezza massima in raddrizzamento	mm	1.660	1.760	1.920	2.200	2.200	2.520
X - Diametro Bollitore con isolamento	Ø mm	700	850	990	990	1.200	1.300
Flangia (solo mod. F1)	Ø mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
Peso a vuoto	kg	91	135	190	207	321	405

IT

Kit serpentino estraibile per Serie F1

Serpentino in rame alettato completo di flangia forata, copriflangia e bulloneria.



	kW	m <sup>2</sup>	A (pollici)	L [1] (mm)	kg
E-Coil 35	36	1,21	3/4	420	10
E-Coil 40	43	1,8	3/4	470	11,7
E-Coil 60	62	2,63	3/4	580	14,9
E-Coil 75	75	3,2	3/4	660	17
E-Coil 110	108	4,54	1	750	21,1
E-Coil 150	150	6,34	1	980	29

[1] La lunghezza del serpentino deve essere inferiore almeno di 10 cm rispetto al diametro del bollitore.

## Istruzioni d'installazione

Quanto di seguito riportato è determinante per una corretta installazione del prodotto.

- L'installazione deve essere eseguita da un installatore qualificato.
- Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
- Prevedere una valvola di sicurezza tarata secondo quanto riportato nell'etichetta dati tecnici applicata sull'accumulo.
- Prevedere un vaso espansione (*vedi Tabella dimensionamento vaso d'espansione*) commisurato alle dimensioni dell'accumulo (*si consiglia di far eseguire il calcolo da un termotecnico*).

## Dimensionamento Vaso d'espansione

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacità serbatoio		285	490	749	955	1.430	1.990
Dimensione Vaso	min	18	25	50	50	80	100
	max	25	50	80	100	140	200

### ATTENZIONE

**Il volume del vaso d'espansione tiene conto solamente della capacità del serbatoio, considerare anche il volume d'acqua presente nell'impianto.**

## Condizioni di garanzia

### 1. OGGETTO

- 1.1. La garanzia copre qualsiasi difetto di costruzione, limitatamente ai componenti forniti da AIC Italia, e viene fornita da quest'ultima tramite i propri Centri Assistenza Tecnica (C.A.T.) o Installatori Assistenti Partner (A.P.I.), con l'obiettivo di dare all'Utente la massima soddisfazione sull'acquisto effettuato.
- 1.2. Qualora venga accertata la presenza di Difetti del Prodotto, l'Utente avrà diritto alla riparazione o sostituzione gratuita delle parti difettose, ovvero, ove necessario a giudizio di AIC, alla sostituzione del Prodotto, qualora i rimedi di cui sopra risultino impossibili o eccessivamente onerosi. Costi di installazione e manodopera esclusi.

### 2. DURATA DELLA GARANZIA

- 2.1. La durata della garanzia è di ANNI 2 (DUE) dalla data di messa in funzione dell'apparecchio dove prevista, se l'Utente è una persona fisica che agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale e professionale eventualmente svolta, mentre è di ANNI 1 (UNO) relativamente agli apparecchi acquistati da soggetti (persone fisiche o giuridiche) che agiscono nell'esercizio della propria attività imprenditoriale o professionale (utenti professionali). La garanzia decorre dalla data di consegna dell'apparecchiatura da AIC Italia al primo acquirente, rilevabile dal documento di trasporto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

2.2. La sostituzione o la riparazione di qualsiasi parte difettosa o dell'intero apparecchio, non rinnova, né estende l'originario termine di scadenza della garanzia.

### 3. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

3.1. L'utente ha diritto alla prestazione della garanzia esclusivamente se l'apparecchio ottempera ai requisiti specificati al paragrafo 2 (Durata della Garanzia).

3.2. Sono esclusi dalla presente garanzia:

a. Vizi non imputabili a difetti di materiale o lavorazione quali:

- danni da trasporto;
- impianto non conforme alle leggi e ai regolamenti locali in vigore;
- mancata osservanza delle specifiche d'installazione e di ogni altra avvertenza o istruzione fornita da AIC sui manuali tecnici a corredo dell'apparecchio e/o delle norme per una esecuzione a regola d'arte, nonché errato dimensionamento rispetto all'uso;
- danni causati da casi fortuiti o cause di forza maggiore quali incendio, furto, incidenti, atti vandalici, sinistri in genere o negligenza non imputabili ad AIC.

b. Manomissioni, manutenzioni in genere od avarie dovute ad interventi da parte di personale non autorizzato;

c. Anomalie o difetti provocati da mal funzionamento della rete di alimentazione elettrica o idraulica;

d. Avarie dovute a mancata esecuzione degli interventi di manutenzione ordinaria e periodica secondo leggi e regolamenti in vigore, errata manutenzione, negligenza trascuratezza nell'uso, uso improprio;

e. Danni dovuti al gelo, surriscaldamento, agenti atmosferici (grandine, trombe d'aria, fulmini, terremoti, inondazioni);

f. Corrosioni, incrostazioni o rotture dovute a correnti vaganti, trattamenti disincrostanti impropri, mancanza d'acqua, depositi di fanghi, calcare (durezza tra 10 °F e 25 °F) e qualsiasi altra causa dovute alle caratteristiche dell'acqua del circuito di riscaldamento e di alimentazione sanitaria non conformi alle indicazioni riportate sui manuali tecnici a corredo dell'apparecchio e alle norme vigenti;

g. Corrosioni dovute ad una concentrazione nell'acqua calda sanitaria di cloro superiore a

125 mg/l e corrosioni dovute ad un pH non compreso tra 6,5 e 8,5 o indice di Langelier dell'acqua non compreso tra 0 e + 0,4.

h. Danni provocati dalla collocazione dell'apparecchio in locali umidi, polverosi o con presenza di agenti aggressivi (es. cloro, lacche e vernici) o comunque non idonei alla sua corretta conservazione;

i. Danni dovuti ad un cattivo funzionamento degli organi di comando o di sicurezza esterni al prodotto;

j. Normale usura e degrado;

k. Utilizzo di parti di ricambio, accessori e componenti non originali o non autorizzati per iscritto da AIC;

l. Ulteriori danni dovuti a interventi dell'Utente o personale non autorizzato nel tentativo di porre rimedio al guasto iniziale o, comunque, all'ulteriore utilizzo dell'apparecchio una volta che si è manifestato il difetto;

m. Danni dovuti ad installazione in ambiente esterno quando il prodotto non è specificatamente idoneo a tale installazione;

n. La garanzia non ha validità sui prodotti venduti attraverso canali commerciali non convenzionali quali Internet.

3.3. La garanzia non è valida inoltre se:

a. Il pagamento dell'apparecchio non sia stato effettuato nei termini previsti dal contratto;

b. L'installazione del bollitore non sia eseguita da azienda/installatore qualificato e/o non preveda valvola di sicurezza e vaso di espansione adeguato.

3.4. Non venga eseguita la regolare manutenzione almeno una volta all'anno da personale abilitato, con riguardo e osservanza delle temperature indicate e pressione d'esercizio, controllo e sostituzione dell'anodo di magnesio periodico (meglio se ogni 6 mesi) se presente.

**AIC Italia declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti o indiretti, provocati a persone, cose o animali, a seguito della mancata osservanza di tutte le indicazioni e prescrizioni presenti nei manuali tecnici di installazione e manutenzione del prodotto.**



## Dichiarazione di Conformità UE n. 2020/10EU/01

Identificazione prodotto: Serbatoi per acqua:

della Serie: **TWIST S1, TWIST S2, TWIST S1 MAX,  
BUFFEX D, BUFFEX D F1, BUFFEX H, BUFFEX CH**

AIC Italia S.r.l.  
Via F. Baracca, 56  
48022 Lugo (RA)  
P.I. e C.F. 02644380392

AIC Italia dichiara che tutti i prodotti sopra indicati sono conformi alle seguenti Direttive Europee:

<b>PED</b>	<b>Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Art. 4.3</b>
<b>ErP</b>	<b>Energy Related Products Directive 2009/125/EC (EU) 814/2013 Eco-design Regulation</b>
<b>ELR</b>	<b>Energy Labelling Regulation 2017/1369/EU (EU) 812/2013 Energy Labelling Regulation</b>

Tutti i serbatoi sono collaudati con prova idraulica alla pressione di 1,5 volte la pressione massima di esercizio (Raccolta R ed. 2009).  
Per la vetroporcellanatura dei serbatoi sanitari sono applicate le norme DIN 4753.3 / UNI 9905.  
La prova di dispersione termica è stata eseguita secondo EN 12897.

AIC Italia S.r.l.  
Lugo, 29.10.2020

Sabrina Nasolini  
Managing Director

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los tanques se producen de acuerdo con las directivas básicas de la CEE 2014/68/UE (P.E.D.) para los equipos a presión, según el artículo 4.3.

### Descripción del Producto

- » Acumulador de agua caliente sanitaria
- » Cuerpo del acumulador en acero al carbono con tratamiento interno vitrificado anticorrosivo Dryglass (DIN 4753-3 y UNE 10025)
- » Elevada resistencia a altas temperaturas: hasta 95 °C
- » Aislamiento en fibra de poliéster extraíble de 100 mm
- » Los modelos F1 están equipados de una brida de inspección del depósito de ACS de serie Ø 290/220 en el modelo Buffex D F1 300 y 500, Ø 400/480 en el modelo Buffex D F1 de 800 a 2000, diseñada para el montaje de un serpentín extraíble (opcional)
- » En función de los modelos hay disponible diversas conexiones suplementarias para satisfacer todas las necesidades de instalación
- » Conexión doble para vaina porta sondas de temperatura Ø 1/2"
- » Dispone de protección anódica de magnesio (en el modelo de 300 a 500) o con ánodo electrónico de titanio (en el modelo de 800 a 2000)
- » Conexión suplementaria Ø 1" ½ para la instalación de una resistencia eléctrica (opcional)
- » 5 modelos Buffex D de 285 a 1.430 litros de capacidad de ACS sin brida
- » 6 modelos Buffex D F1 de 285 a 1.990 litros de capacidad de ACS con brida

### Parámetros de Directiva 2009/125/CE - Reg. UE 2017-1369-EN 12897

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacidad total	I	285	490	749	955	1.430	1.990
Pérdidas de calor	W	95	115	130	142	162	186
Pérdidas de calor	W/K	2,11	2,77	2,89	3,16	3,60	4,13
Clase de eficiencia energética		C	C	C	C	C	C

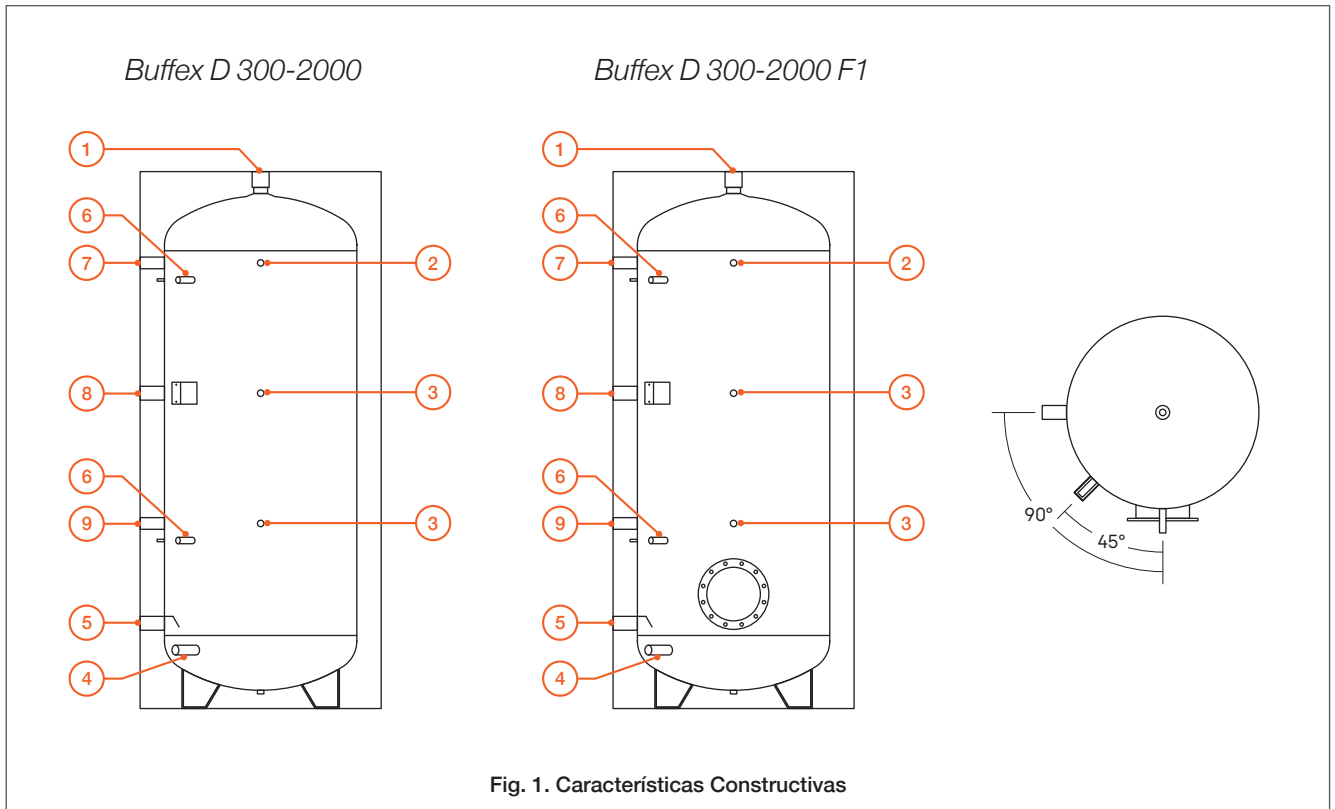


Fig. 1. Características Constructivas

## Datos Técnicos

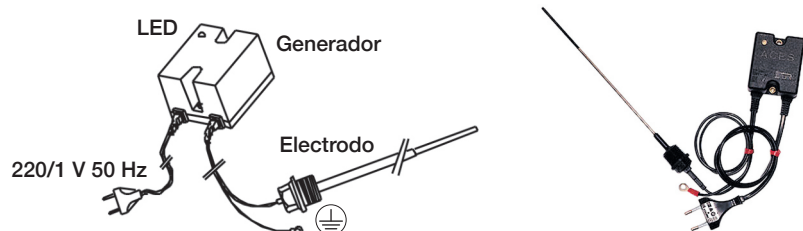
		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Temperatura max de trabajo	°C	95	95	95	95	95	95
Presión max de trabajo ACS	bar	10	10	10	10	8	8
Clase de eficiencia energética		C	C	C	C	C	C

### Tipo de conexión

Salida de agua caliente	①	1" ¼	1" ¼	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Termómetro	②	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Sonda	③	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Drenaje/Retorno de ACS	④	1"	1"	1"	1"	1" ¼	1" ¼
Entrada agua fría	⑤	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Ánodo electrónico-sonda	⑥	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Ánodo	⑦	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼
Conexión resistencia eléctrica sup./Entrada de ACS	⑧	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½
Ánodo/Recirculación	⑨	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼

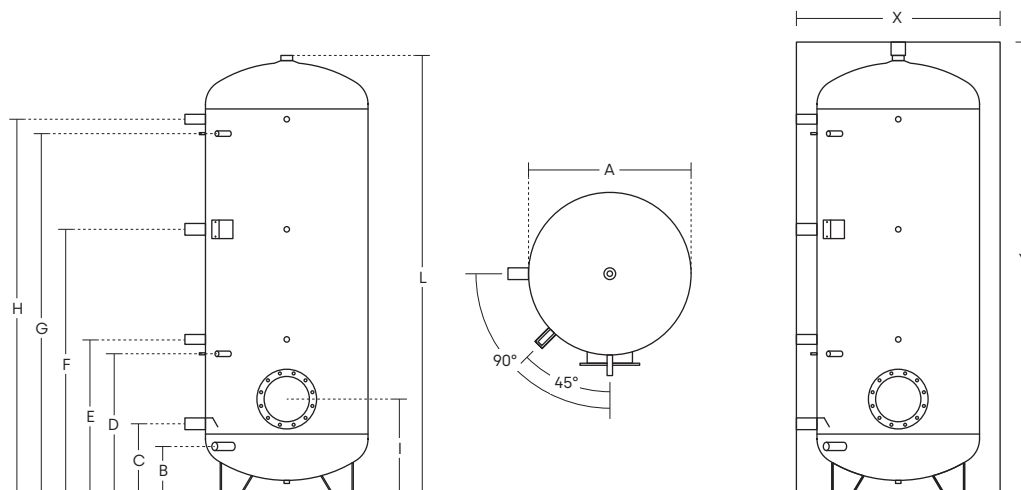
## Ánodo electrónico (opcional)

### Esquema de conexión



# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## Dimensiones

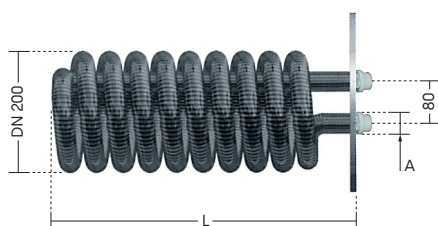


## Dimensiones

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
A	mm	500	650	790	790	1.000	1.100
B	mm	140	165	240	240	250	250
C	mm	235	285	350	350	405	410
D	mm	480	525	600	690	750	750
E	mm	540	595	670	760	820	820
F	mm	1.010	1.065	1.130	1.295	1.300	1.345
G	mm	1.315	1.325	1.430	1.760	1.650	1.920
H	mm	1.375	1.395	1.500	1.830	1.720	1.990
I	mm	345	395	470	470	515	555
L	mm	1.615	1.690	1.810	2.140	2.120	2.425
Y - Altura total con aislamiento	mm	1.675	1.755	1.875	2.205	2.185	2.470
Altura máxima en elevación	mm	1.660	1.760	1.920	2.200	2.200	2.520
X - Diámetro acumulador con aislamiento	Ø mm	700	850	990	990	1.200	1.300
Brida (solo mod. F1)	Ø mm	290/220	290/220	400/480	400/480	400/480	400/480
Peso en vacío	kg	91	135	190	207	321	405

## Kit serpentín extraíble para Serie F1

Serpentín en cobre aleteado que incluye brida pre taladrada cubre brida y tornillería.



	kW	m <sup>2</sup>	A (pulgadas)	L [1] (mm)	kg
E-Coil 35	36	1,21	3/4	420	10
E-Coil 40	43	1,8	3/4	470	11,7
E-Coil 60	62	2,63	3/4	580	14,9
E-Coil 75	75	3,2	3/4	660	17
E-Coil 110	108	4,54	1	750	21,1
E-Coil 150	150	6,34	1	980	29

[1] La longitud del serpentín debe ser al menos 10 cm inferior al diámetro del acumulador.



## Instrucciones de instalación

A tener en cuenta para una correcta instalación del producto.

- La instalación debe ser realizada por un instalador cualificado.
- Instalar, cuando sea necesario, un reductor de presión para el agua de entrada.
- Instalar una válvula de seguridad tarada según lo indicado en la etiqueta con los datos técnicos adheridos al propio acumulador.
- Instalar un vaso de expansión (*ver Tabla de dimensionado del vaso de expansión*) adecuado al volumen del acumulador (*es aconsejable recurrir a un cálculo realizado por un técnico especializado*).

## Dimensionado del vaso de expansión

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacidad del acumulador		285	490	749	955	1.430	1.990
Volumen del vaso	min	18	25	50	50	80	100
	max	25	50	80	100	140	200

### ATENCIÓN

**El volumen del vaso de expansión se calcula solo según la capacidad del tanque. Considere también el volumen de agua incluido en la tubería.**

## Condiciones de garantía

### 1. OBJETO

- 1.1. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación de los componentes suministrados por AIC Calefacción Ibérica y se efectúa a través del servicio de asistencia técnica o instalador autorizado, a fin de dar al usuario la máxima satisfacción en la compra efectuada.
- 1.2. En caso de defecto, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución gratuita del equipo en cuestión, aunque la sustitución del equipo necesitará la aprobación de AIC y se producirá cuando la reparación sea imposible o excesivamente onerosa. En todo caso el coste de la mano de obra están excluidos.

### 2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA

- 2.1. La duración de la garantía será de 2 (DOS) AÑOS desde la puesta en servicio del aparato según establecido en el párrafo 2 (Duración de la garantía).
- 2.2. La sustitución o reparación de cualquier parte defectuosa o de todo el aparato ni renueva ni extiende el plazo de garantía original.

### 3. LIMITACIONES A LA GARANTÍA

- 3.1. El usuario tiene derecho a la prestación de la garantía únicamente si la garantía del aparato está en vigor según lo establecido en el párrafo 2 (Duración de la garantía).

## CONDICIONES DE GARANTÍA

### 3.2. Quedan excluidos de esta garantía:

- a. Vicios no imputables a los materiales o la fabricación tales como:
  - daños en el transporte;
  - instalación no conforme a la ley o a los reglamentos en vigor;
  - falta de cumplimiento de lo establecido en los manuales de instalación de AIC o de las normas de instalación comúnmente aceptadas;
  - daños causados de forma fortuita a causa de fuerza mayor, como incendio, robo, accidentes, actos vandálicos, siniestros o negligencias no imputables a AIC.
- b. Falta de mantenimiento o averías producidas por un mantenimiento inadecuado o realizado por personal no cualificado o autorizado para ello;
- c. Anomalías o defectos provocados por el mal funcionamiento de la red eléctrica o hidráulica;
- d. Averías debidas a la falta de mantenimiento periódico según establecen los reglamentos en vigor, mantenimiento defectuoso, negligencia o uso impropio;
- e. Daños debidos al hielo, sobrecalentamiento o agentes atmosféricos (granizo, trombas de agua, rayo, terremotos, inundaciones, huracanes);
- f. Corrosión, incrustaciones o roturas debidas a corrientes parásitas, tratamientos desincrustantes no adecuados, falta de agua, depósitos de fangos, dureza del agua de entre 10 °F y 25 °F o cualquier otra causa debida a las características del agua del circuito de calefacción o de agua caliente sanitaria no conformes a las indicaciones establecidas en el manual de instalación de aparato o en las normas en vigor;
- g. Corrosión debida a la concentración en el agua caliente sanitaria de cloro en concentraciones superiores a 125 mg/l para los acumuladores de acero inoxidable y corrosiones debidas a un pH entre los valores de 6,5 y 8,5 o un índice de Langelier del agua que no se encuentre entre los valores de 0 y + 0,4.
- h. Daños provocados por la instalación del aparato en locales húmedos, con mucho polvo o con presencia de agentes ambientales agresivos (p.ej. cloro, lacas o barnices) o en todo caso no idóneos para la conservación a largo plazo del aparato;
- i. Daños debidos a un mal funcionamiento de los

aparatos de control o de seguridad externos al aparato;

- j. Desgaste por uso normal;
- k. Uso de recambios, accesorios o componentes no originales o autorizados por escrito por AIC;
- l. Posibles daños producidos por el intento del usuario de reparar el fallo inicial por sus propios medios o por la utilización del aparato una vez que se haya manifestado el defecto;
- m. Daños debidos a la instalación del aparato a la intemperie, cuando el producto no haya sido diseñado para este tipo de instalación;
- n. La garantía no tendrá validez para los productos que hayan sido comercializados a través de canales no convencionales como Internet.

### 3.3. En todo caso, la garantía no tendrá efecto si:

- a. El pago del aparato no se haya producido en los términos acordados en el contrato;
- b. La instalación del acumulador no haya sido realizada por una empresa/instalador cualificado o no se haya previsto válvula de seguridad y vaso de expansión adecuados.

### 3.4. No se realice el mantenimiento periódico de al menos una vez al año por parte de personal cualificado, con especial atención a la temperatura especificada y la presión de trabajo y control y sustitución del ánodo de magnesio de forma periódica (mejor si se hace cada seis meses).

**3.5 AIC Ibérica declina toda responsabilidad por los eventuales daños, directos o indirectos, provocados a personas, cosas o animales, a causa de la ausencia de mantenimiento o falta de seguimiento de todas las observaciones y prescripciones presentes en los manuales técnicos y de instalación y mantenimiento del producto.**



## EU Declaration of Conformity No. 2020/10EU/01

Product identification: Water storage tanks of series:

**Type:** TWIST S1, TWIST S2, TWIST S1 MAX,  
BUFFEX D, BUFFEX D F1, BUFFEX H, BUFFEX CH

AIC Calefacción Ibérica S.L.  
Pol. Ind. A Granxa  
Rúa D, Parcela 118  
36475 O Porriño  
Pontevedra

AIC Calefacción Ibérica declares that all above products comply with the following European Directives:

**PED** Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Art. 4.3  
**ErP** Energy Related Products Directive 2009/125/EC  
(EU) 814/2013 Eco-design Regulation  
**ELR** Energy Labelling Regulation 2017/1369/EU  
(EU) 812/2013 Energy Labelling Regulation

All the tanks are tested at pressure of 1.5 times the maximum operating pressure.  
For enamelling process of the sanitary tanks, it is applied the norms DIN 4753.3 / UNI 9905.  
The standing heat loss test has been carried out in compliance with EN 12897.

AIC Calefacción Ibérica S.L.  
O Porriño, 24.03.2021

Rafael Ferradans  
Managing Director

ES

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Os tanques são produzidos de acordo com as diretivas básicas da CEE 2014/68/UE (P.E.D.) para equipamentos de pressão, de acordo com artigo 4.3.

### Descrição do produto

- » Tanque água quente sanitária
- » Corpo do acumulador em aço carbono com tratamento anticorrosivo interno vitrificado Vidro seco (DIN 4753-3 e UNE 10025)
- » Alta resistência a altas temperaturas: até 95 °C
- » Isolamento de fibra de poliéster removível 100 mm
- » Os modelos F1 são equipados com flange de inspeção do tanque de AQS Ø 290/220 no modelo Buffex D F1 300 e 500, Ø 400/480 no modelo Buffex D F1 de 800 até 2000, desenhado para a montagem de uma serpentina removível (opcional)
- » Dependendo dos modelos, está disponível vários conexões para satisfazer todas as necessidades de instalação
- » Conexão dupla para bainha porta sondas de temperatura Ø 1/2"
- » Dispõe proteção anódica de magnésio (no modelo de 300 até 500) ou com ânodo eletrônico de titânio (no 800 até 2000)
- » Conexão suplementária Ø 1" 1/2 para a instalação de uma resistência elétrica (opcional)
- » 5 modelos Buffex D de 285 até 1.430 litros de Capacidade AQS sem flange
- » 6 modelos Buffex D F1 de 285 até 1.990 litros de capacidade AQS com flange

### Parâmetros de Directiva 2009/125/CE - Reg. UE 2017-1369-EN 12897

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacidade total	I	285	490	749	955	1.430	1.990
Perdas de calor	W	95	115	130	142	162	186
Perdas de calor	W/K	2,11	2,77	2,89	3,16	3,60	4,13
Classe de eficiência energética		C	C	C	C	C	C

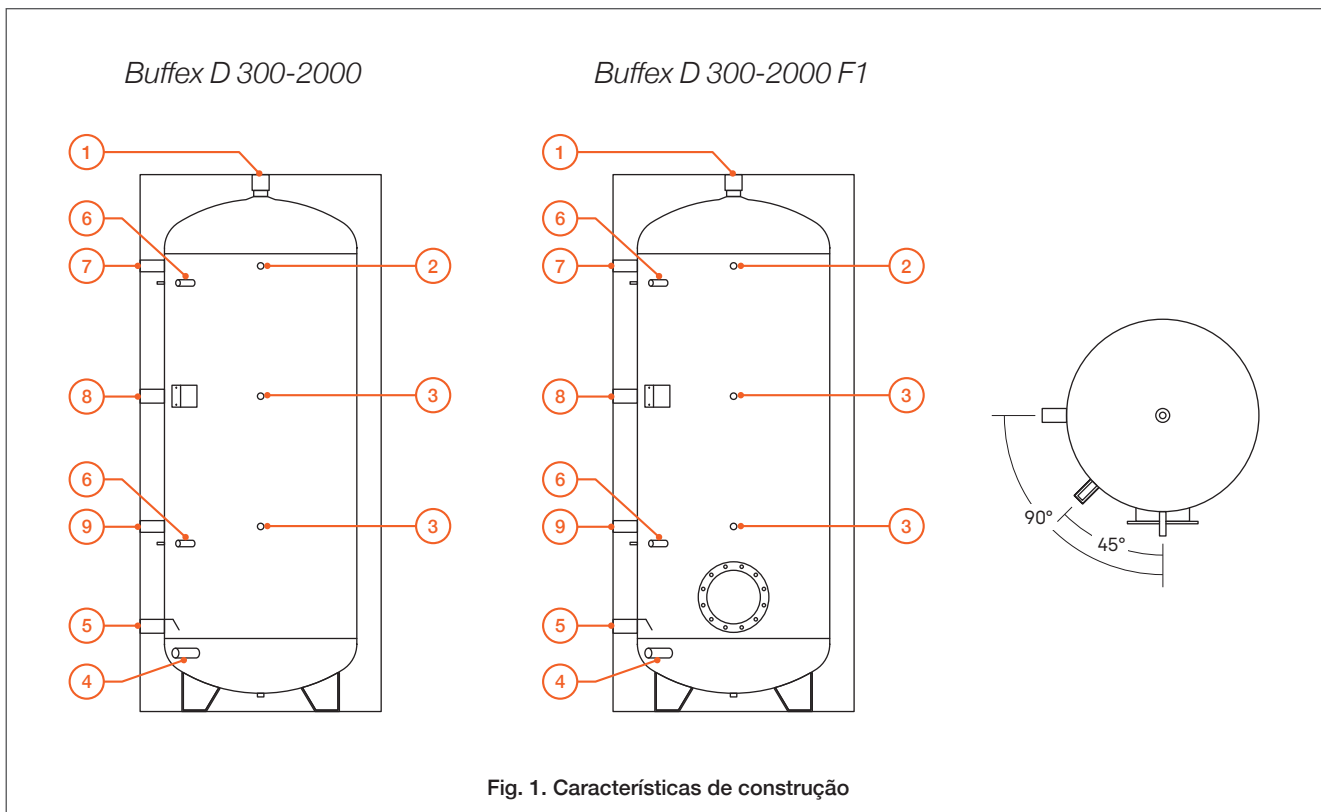


Fig. 1. Características de construção

### Dados Técnicos

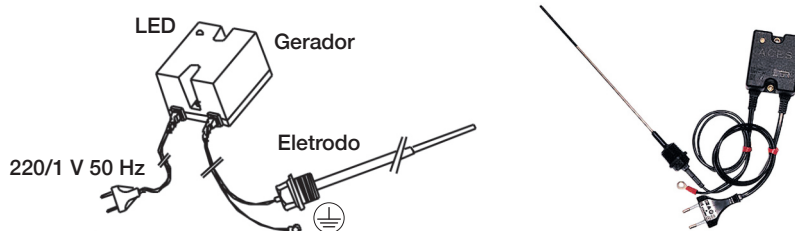
		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Temperatura máxima de trabalho	°C	95	95	95	95	95	95
Pressão máxima de trabalho ACS	bar	10	10	10	10	8	8
Classe de eficiência energética		C	C	C	C	C	C

### Tipo de conexão

Saída água quente	①	1" ¼	1" ¼	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Termômetro	②	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Sonda	③	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Drenagem/Retorno AQS	④	1"	1"	1"	1"	1" ¼	1" ¼
Entrada água fria	⑤	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	2"
Ânodo eletrônico-sonda	⑥	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Ânodo	⑦	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼
Conexão de resistência elétrica superior/ Entrada de AQS	⑧	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½	1" ½
Ânodo/Recirculação	⑨	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼	1" ¼

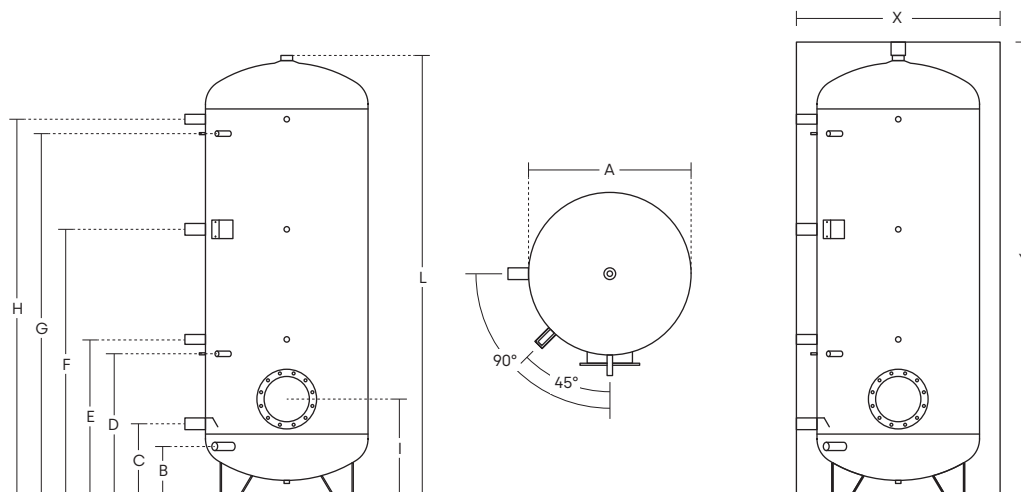
### Ânodo eletrônico (opcional)

#### Diagrama de ligação



# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## Dimensões

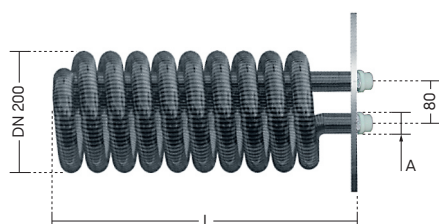


## Dimensões

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
A	mm	500	650	790	790	1.000	1.100
B	mm	140	165	240	240	250	250
C	mm	235	285	350	350	405	410
D	mm	480	525	600	690	750	750
E	mm	540	595	670	760	820	820
F	mm	1.010	1.065	1.130	1.295	1.300	1.345
G	mm	1.315	1.325	1.430	1.760	1.650	1.920
H	mm	1.375	1.395	1.500	1.830	1.720	1.990
I	mm	345	395	470	470	515	555
L	mm	1.615	1.690	1.810	2.140	2.120	2.425
Y - Altura total com isolamento	mm	1.675	1.755	1.875	2.205	2.185	2.470
Altura máxima em elevação	mm	1.660	1.760	1.920	2.200	2.200	2.520
X - Diâmetro do acumulador com isolamento	Ø mm	700	850	990	990	1.200	1.300
Flange (apenas mod. F1)	Ø mm	290/220	290/220	400/480	400/480	400/480	400/480
Peso em vazio	kg	91	135	190	207	321	405

## Kit serpentina extraível para Serie F1

Serpentina de cobre com aletas incluindo flange perfurada, cobre flange e parafusos.



	kW	m <sup>2</sup>	A (polegadas)	L [1] (mm)	kg
E-Coil 35	36	1,21	3/4	420	10
E-Coil 40	43	1,8	3/4	470	11,7
E-Coil 60	62	2,63	3/4	580	14,9
E-Coil 75	75	3,2	3/4	660	17
E-Coil 110	108	4,54	1	750	21,1
E-Coil 150	150	6,34	1	980	29

[1] O comprimento da serpentina deve ser pelo menos 10 cm menor ao diâmetro do acumulador.

## Instruções de instalação

Ter em consideração para uma correta instalação dos produtos.

- A instalação deve ser feita por um técnico qualificado.
- Instale, quando necessário, um redutor de pressão para entrada de água.
- Instale uma válvula de segurança de acordo com o indicado na etiqueta com dados técnicos anexado ao próprio acumulador.
- Instale um tanque de expansão (*ver Tabela de dimensionamento do tanque de expansão*) adequado para o volume do acumulador (*é aconselhável usar um cálculo feito por técnico especializado*).

## Dimensões do tanque de expansão

		BD 300 BD 300 F1	BD 500 BD 500 F1	BD 800 BD 800 F1	BD 1000 BD 1000 F1	BD 1500 BD 1500 F1	BD 2000 F1
Capacidade do acumulador		285	490	749	955	1.430	1.990
Volume do tanque	min	18	25	50	50	80	100
	max	25	50	80	100	140	200

## ATENÇÃO

O volume do tanque de expansão é calculado apenas com base na capacidade do tanque, considere o volume de água incluído na tubagem.

## Condições de garantia

### 1. OBJETO

- 1.1. A garantia cobre qualquer defeito de fabrico nos componentes fornecidos pela AIC Calefacción Ibérica e é feita através do Serviço de Manutenção ou instalador autorizado, de forma a proporcionar ao usuário a máxima satisfação na compra.
- 1.2. Em caso de defeito, o usuário terá direito a reparação ou substituição gratuita do equipamento em questão, embora a substituição do equipamento necessite da aprovação da AIC e ocorrerá quando a reparação for impossível ou excessivamente caro. Em qualquer caso, o custo do trabalho é excluído.

### 2. DURAÇÃO DA GARANTIA

- 2.1. O prazo de garantia será de 2 (DOIS) ANOS a partir da data do aparelho conforme estabelecido no parágrafo 2 (Duração da garantia).
- 2.2. A substituição ou reparação de qualquer peça defeituosa ou de todo o dispositivo não renova ou amplia o período de garantia original.

### 3. LIMITAÇÕES DE GARANTIA

- 3.1. O usuário tem direito à prestação da garantia apenas se a garantia do aparelho estiver em vigor de acordo com o disposto n. 2 (Duração da garantia)

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

3.2. O seguinte está excluído desta garantia:

- a. Defeitos não atribuíveis a materiais ou fabricação, como:
  - danos no transporte;
  - instalação que não cumpra a lei ou regulamentos em vigor;
  - falta de conformidade no estabelecido nos manuais de instalação da AIC ou com os padrões de instalação comumente aceites;
  - danos causados fortuitamente por motivos de força maior, como incêndio, roubo, acidentes, vandalismo, acidentes ou negligência não imputáveis à AIC.
- b. Falta de manutenção ou avarias causadas por manutenção inadequada ou realizada por pessoal não qualificado ou não autorizado;
- c. Anomalias ou defeitos causados pelo mau funcionamento da rede elétrica ou hidráulica;
- d. Avarias devidas à falta de manutenção periódica segundo o estabelecido nos regulamentos em vigor, manutenção defeituosa, negligência ou uso impróprio;
- e. Danos devidos ao gelo, sobre-aquecimento ou agentes atmosféricos (granizo, trombas de água, raios, terremotos, inundações, furações);
- f. Corrosão, incrustações ou roturas devidas a correntes parasitas, tratamentos desincrustantes não adequados, falta de água, depósitos de fungos, dureza da água de entre 10 °F e 25 °F ou qualquer outra causa devida às características da água do circuito de aquecimento ou de água quente sanitária não conforme com as indicações estabelecidas no manual de instalação do aparelho ou as normas em vigor;
- g. Corrosão devida à concentração na água quente sanitária de cloro em concentrações superiores a 125 mg/l para os acumuladores de aço inoxidável e corrosões devidas a um pH entre os valores de 6,5 e 8,5 ou um índice de Langelier de água que não se encontre entre os valores de 0 e + 0,4.
- h. Danos provocados pela instalação do aparelho em locais húmidos, com muito pó ou com a presença de agentes ambientais agressivos (ex. cloro, lacas ou vernizes) ou em todos os casos não ideais para a conservação a longo prazo do aparelho;
- i. Danos devidos ao mau funcionamento dos aparelhos de controlo ou de segurança externos ao aparelho;

- j. Desgaste por uso normal;
- k. Uso de peças, acessórios ou componentes não originais ou não autorizados por escrito pela AIC;
- l. Possíveis danos causados pelo usuário ao tentar reparar a falha inicial pelos seus próprios meios ou pela utilização do aparelho uma vez detetado o defeito;
- m. Danos devidos à instalação do aparelho à intempérie, quando o mesmo não tenha sido desenhado para este tipo de instalação;
- n. A garantia não terá validade para os produtos que tenham sido comercializados através de canais não convencionais como a internet.

3.3. Em todo o caso, a garantia não terá efeito se:

- a. O pagamento do aparelho não se tenha efetuado nos termos acordados no contrato;
- b. A instalação do acumulador não tenha sido realizada por uma empresa/instalador qualificado ou não se tenha previsto a instalação da válvula de segurança e tanque de expansão adequados.

3.4. Não se realize a manutenção periódica de pelo menos uma vez por ano, por parte de pessoal qualificado, com especial atenção à temperatura específica e à pressão de trabalho e controlo e substituição do ânodo de magnésio de forma periódica (de preferência a cada 6 meses).

**AIC Ibérica declina toda a responsabilidade por eventuais danos, diretos ou indiretos, provocados a pessoas, coisas ou animais, pela ausência de manutenção ou falta do cumprimento de todas as observações e indicações presentes nos manuais técnicos, de instalação e manutenção do produto.**





## EU Declaration of Conformity No. 2020/10EU/01

Product identification: Water storage tanks of series:

**Type:** TWIST S1, TWIST S2, TWIST S1 MAX,  
BUFFEX D, BUFFEX D F1, BUFFEX H, BUFFEX CH

AIC Calefacción Ibérica S.L.  
Pol. Ind. A Granxa  
Rúa D, Parcela 118  
36475 O Porriño  
Pontevedra

AIC Calefacción Ibérica declares that all above products comply with the following European Directives:

**PED** Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Art. 4.3  
**ErP** Energy Related Products Directive 2009/125/EC  
(EU) 814/2013 Eco-design Regulation  
**ELR** Energy Labelling Regulation 2017/1369/EU  
(EU) 812/2013 Energy Labelling Regulation

All the tanks are tested at pressure of 1.5 times the maximum operating pressure.  
For enamelling process of the sanitary tanks, it is applied the norms DIN 4753.3 / UNI 9905.  
The standing heat loss test has been carried out in compliance with EN 12897.

AIC Calefacción Ibérica S.L.  
O Porriño, 24.03.2021

Rafael Ferradans  
Managing Director



---

**AIC Italia S.r.l.**

Società Unipersonale

*Direzione e coordinamento  
da parte di AIC Europe B.V.*

Sede Legale:

Via F. Baracca, 56  
48022 Lugo (RA)  
P.I. e C.F. 02644380392

Sede Operativa:

Via della Merenda, 34  
48124 Ravenna (RA)

Tel. +39 0544 1584696  
info@myaic.it  
www.myaic.it

**AIC Calefacción Ibérica S.L.**

Pol. Ind. A Granxa  
Rúa D, Parcela 118  
36475 O Porriño  
Pontevedra

Tfno + 34 986 135 985  
comercial@myaic.es  
www.myaic.es